

**D O D A T O K č. 04495/2013-PNZ –P41207/05.05**  
**k nájomnej zmluve č. PNZ -P41207/05.00**

uzatvorený medzi :

**Čl. I**

**Zmluvné strany**

**Prenajíateľ:**

Slovenský pozemkový fond

Sídlo: Búdkova 36, 817 15 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka

Ing. Róbert Poloni, námestník generálneho riaditeľa

zastúpený riaditeľom Regionálneho odboru SPF Komárno: Mgr. Ľubomír Bilko

podľa poverenia č. j. DE/2012/048481- 110, zo dňa 08.10.2012

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000001638/8180

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

IČ DPH: SK2021007021

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: PO, vložka 35/B  
(ďalej len "prenajíateľ")

a

**Nájomca:**

AGROREAL Dedina Mládeže, a.s.

sídlo: 946 03 Dedina Mládeže

štatutárny orgán: Ing. Ľudovít Turoň, predseda predstavenstva

bankové spojenie: Uni CreditBank, a. s.

číslo účtu: 6604436317/1111

IČO: 34 137 777

IČ DPH : SK 2020398325

Zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Nitra, Oddiel:Sro, vložka číslo:23029/N  
(ďalej len "nájomca")

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

**Čl. II**

1. Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2012 a nasledujúce roky na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.10.2012.

### Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15.10.2012 nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere :

**Celková výmera užívaných pozemkov** **104,6734 ha**  
z toho: vlastnícky doloženej pôdy **0 ha**

**Prenájom od SPF celkom** **104,6734 ha**

z toho : SR - SPF 14,0975 ha  
NV – SPF 90,5759 ha

**Prenajatá výmera v roku 2012 v ha :**

Vlastníctvo	stav k 31.10.2010	úbytok/nárast v r. 2012	stav k 15.10.2012	stav k 15.10.2013
SR-SPF	14,0975		14,0957	14,0957
NV-SPF	91,3516	- 0,7757	90,5759	90,5759
SPF celkom	105,4491	- 0,7757	104,6734	104,6734
Známy vlastník				
<b>Prenajatá výmera spolu</b>	<b>105,4491</b>	<b>- 0,7757</b>	<b>104,6734</b>	<b>104,6734</b>

Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha  
Stav k 15.10.2012 :

Príloha č. 1 je Zoznam pozemkov užívaných nájomcom.

### Čl. IV

#### 1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2012 a 2013

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške určeného 1,5 % z priemernej hodnoty pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí bola priemerná sadzba nájomného dohodnutá vo výške 2,5 % priemernej hodnoty pôdy (príloha č.2)

**Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF :** **104,6734 ha**  
z toho : poľnohospodárska pôda 96,7276 ha  
ostatné plochy  
TTP 1,9982 ha  
zastavané plochy a nádvoria 1,2926 ha

**Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za r.2012** **3327,19 Eur**  
slovom tritisíctristodvadsaťsedem euro a devätnásť cent

splátka nájomného za rok 2012 bola uhradená 14.11.2012 **1674,95 €**  
splátka nájomného za rok 2012 bola uhradená 12.12.2012 1674,95 €

**Nájomné na rok 2013** **3327,19 €**

preplatok z roku 2012	22,71 €
splátka nájomného za rok 2013 je splatná 30. 9. 2013	1663,59 €
splátka nájomného za rok 2013 je splatná 15.12. 2013	1663,60 €

V prílohe č. 2 je výpočet nájomného v k. ú. so zapísaným ROEP a PPU a bez ROEP a PPU.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2012, 2013 a nasledujúce roky za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 3327,19 Eur, slovom tritisícristodvadsaťsedem euro a devätnásť centov.
3. Nájomca sa zaväzuje platiť ročné nájomné v dvoch splátkach, a to k 30.9. a k 15.12. kalendárneho roka.

## Čl. V

Osobitné ustanovenia nájomnej zmluvy č. PNZ-P41207/05.00 sa dopĺňajú v čl. X, odsekmi č. 9, 10, nasledovne :

9. Nájomca súhlasí so zverejnením dodatkov k nájomnej zmluve v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že dodatky budú zverejnené v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ich zverejniť.
10. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu dodatkov k nájomnej zmluve v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom odseku č. 9 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.

## Čl. VI

1. Tento dodatok je vyhotovený v 5 rovnopisoch (1 rovnopis obdrží nájomca, 4 prenajímateľ) a tvorí nedeliteľnú súčasť nájomnej zmluvy číslo PNZ-P41207/05.00 vrátane špecifikácie predmetu nájmu.
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.

3. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok podpísali.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Komárne, dňa .....

V Komárne, dňa .....

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....  
Ing. Gabriela Matečná  
generálny riaditeľ  
zastúpený podľa poverenia Mgr. Ľubomír Bilko

.....  
Ing. Ľudovít Turoň, konateľ

.....  
Ing. Róbert Poloni  
námestník generálneho riaditeľa  
zastúpený podľa poverenia Mgr. Ľubomír Bilko

**Zoznam parciel C - príloha č. 1 k nájomnej zmluve**

Obec:DEDINA MLADEZE

17. 10. 2012

Okres:Komárno

Kat. územie: DEDINA MLADEZE

Parcela C						Prenajatá výmera		Cena v Sk	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
241	1 6670	2	2	0	1	0	986		
242	6 3968	2	2	0	1	3100	13500		
247/2	1968	5	2	0	1	72	146		
248	2203	13	1	0	1	0	1102		
249	446	13	1	0	1	0	60		
250	493	13	1	0	1	0	246		
251	493	13	1	0	1	0	246		
259	816	13	1	0	1	27	115		
260/1	2761	13	1	0	1	0	163		
260/2	1239	13	1	0	1	0	254		
261	1341	13	1	0	1	52	195		
262	598	13	1	0	1	0	121		
263	1386	5	1	0	1	30	295		
265	551	13	1	0	1	31	260		
267	105	13	1	0	1	0	39		
268/2	37	13	1	0	1	0	10		
269	1494	13	1	0	1	0	183		
270	399	13	1	0	1	0	71		
273	1027	13	1	0	1	0	156		
274	369	13	1	0	1	25	6		
275	150	13	1	0	1	0	14		
276	7 1515	6	2	0	1	2196	8086		
277/1	2 0396	2	1	0	1	1138	1436		
277/2	1 5998	13	1	0	1	0	2769		
277/3	747	13	1	0	1	0	194		
277/4	2930	13	1	0	1	0	532		
277/5	92	13	1	0	1	0	31		
277/7	1684	13	1	0	1	0	99		
277/8	1684	13	1	0	1	0	414		
277/12	6 8610	2	2	0	1	1186	10583		
277/13	12	13	1	0	1	0	4		
277/14	271	13	1	0	1	0	34		
277/15	998	13	1	0	1	0	9		
277/16	1244	13	1	0	1	0	23		
277/17	147	13	1	0	1	0	3		
277/18	329	13	1	0	1	0	10		
277/19	2800	13	1	0	1	0	320		
277/20	1592	13	1	0	1	0	553		
277/21	920	13	1	0	1	0	34		
277/22	1175	13	1	0	1	0	58		
277/23	306	13	1	0	1	0	185		
277/24	305	13	1	0	1	0	189		
277/28	2031	13	1	0	1	0	497		
277/29	1044	13	1	0	1	0	499		

Parcela C						Prenajatá výmera		Cena v Sk	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
278/1	2 7180	13	1	0	1	795	2068		
278/5	1346	13	1	0	1	107	566		
278	825	13	1	0	1	9	300		
278/8	825	13	1	0	1	0	279		
278/12	48	13	1	0	1	7	10		
278/17	2 3008	13	1	0	1	101	3711		
278/18	1 4500	13	1	0	1	644	2805		
278/19	97	13	1	0	1	0	97		
278/20	26	13	1	0	1	0	3		
278/21	73	13	1	0	1	0	12		
278/22	71	13	1	0	1	14	0		
278/23	6679	13	1	0	1	0	1264		
278/24	5542	13	1	0	1	709	912		
278/25	1171	13	1	0	1	0	56		
278/26	976	13	1	0	1	0	83		
278/27	35	13	1	0	1	0	1		
278/31	39	13	1	0	1	0	13		
278/32	731	13	1	0	1	29	245		
278/33	2052	13	1	0	1	55	713		
278/34	500	13	1	0	1	69	70		
278/35	3078	13	1	0	1	229	493		
278/36	37	13	1	0	1	4	4		
278/37	44	13	1	0	1	15	7		
278/38	27	13	1	0	1	0	11		
278/39	3230	13	1	0	1	123	1492		
278/40	923	13	1	0	1	0	462		
278/41	3336	13	1	0	1	71	718		
278/42	1072	13	1	0	1	25	219		
278/43	92	13	1	0	1	4	30		
278/44	989	13	1	0	1	17	358		
278/45	994	13	1	0	1	0	282		
279/1	8352	13	1	0	1	129	1354		
279/2	1184	13	1	0	1	0	360		
279/3	1250	13	1	0	1	2	58		
279/4	1932	13	1	0	1	66	181		
279/5	85	13	1	0	1	0	4		
279/6	76	13	1	0	1	0	15		
279/7	2752	13	1	0	1	66	448		
279/8	987	13	1	0	1	0	383		
279/10	4145	13	1	0	1	0	631		
279/11	718	13	1	0	1	0	84		
280/1	6480	13	1	0	1	0	424		
280/2	14	13	1	0	1	0	4		
281/1	2193	13	1	0	1	0	434		
281/2	1230	13	2	0	1	0	234		
310	4092	7	2	0	1	0	646		
990	3 2366	6	2	0	1	3895	4237		
991/1	2 1507	6	2	0	1	3770	2718		
1011/1	7 4554	2	2	0	1	2597	17063		
1011/2	5463	13	2	0	1	139	1401		

Parcela C						Prenajatá výmera		Cena v Sk	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
1011/3	730	13	2	0	1	0	44		
1011/5	1262	13	2	0	1	0	106		
1011/6	623	13	2	0	1	0	57		
1011/7	5552	14	2	0	1	1890	458		
1011/8	11 6262	2	2	0	1	10230	25452		
1011/9	1 4308	13	2	0	1	935	4910		
1011/10	1189	13	2	0	1	165	185		
1011/11	397	13	2	0	1	45	112		
1011/12	718	13	2	0	1	150	168		
1011/13	1777	13	2	0	1	257	273		
1012/1	4633	14	2	0	1	2692	470		
1012/2	1796	13	2	0	1	1795	0		
1012/3	10	13	2	0	1	0	7		
1013/3	1 6328	13	2	0	1	739	2390		
1013/14	2705	13	2	0	1	310	85		
1013/15	575	13	2	0	1	231	0		
1013/16	1179	13	2	0	1	424	23		
1013/18	691	13	2	0	1	26	0		
1013/19	314	13	2	0	1	57	0		
1014/1	46 6986	7	2	0	1	9291	21923		
1014/2	1786	11	2	0	1	0	108		
1020/1	74 6554	2	2	0	1	20472	11286		
1020/2	7306	13	2	0	1	440	1452		
1021	4890	11	2	0	1	70	331		
11562/1	1125	7	2	0	1	186	0		
11562/2	2168	7	2	0	1	1713	0		
11562/3	102	13	2	0	1	65	0		
11564/1	21 4441	2	2	0	1	5300	11532		
11566/14	2 6616	2	2	0	1	908	3917		
11566/18	1240	13	2	0	1	0	126		
11566/19	268	13	2	0	1	0	131		
11570	5114	14	2	0	1	1091	0		
11571	1 4384	13	2	0	1	2092	0		
11575/3	1 1667	14	2	0	1	1352	0		
11575/4	65 7136	2	2	0	1	2770	0		
11576/3	1 9852	11	2	0	1	299	2014		
11585/2	20 2037	2	2	0	1	0	190		
11587	1981	13	2	0	1	0	64		
11588/5	5878	13	2	0	1	14	505		
11594/1	53 2388	2	2	0	1	2180	3		
11601/1	1 1954	11	2	0	1	81	0		
11601/2	3531	13	2	0	1	21	0		
11602/2	34 5333	2	2	0	1	3186	20381		
11615/1	97 4851	2	2	0	1	99	14672		
11615/2	7 5089	6	2	0	1	1290	24142		
11615/3	1447	13	2	0	1	377	7		
11615/5	1145	13	2	0	1	13	0		
11615/6	12 4555	6	2	0	1	3551	40219		
11615/8	2176	13	2	0	1	42	273		
11615/9	7 9517	6	2	0	1	534	5210		

Parcela C						Prenajatá výmera		Cena v Sk	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
11619/4	2896	13	2	0	1	0	316		
11633	2021	13	2	0	1	11	1023		
11768	1139	13	2	0	1	37	407		
11765/3	4026	14	2	0	1	58	1411		
11771/1	1 1253	2	2	0	1	15	4740		
11838	8 5853	2	2	0	1	1560	37082		
11878	6 9403	2	2	0	1	731	29398		
11922	8799	2	2	0	1	23	4775		
12038	12 8657	2	2	0	1	933	54735		
12071/2	8946	2	2	0	1	430	5085		
12071/3	5 5351	2	2	0	1	2591	27807		
12071/1	2006	2	2	0	1	6	1495		
12077/2	42 6953	2	2	0	1	15773	221805		
12194	2170	13	2	0	1	952	489		
12197	7616	2	2	0	1	314	5184		
12231/1	1 0638	2	2	0	1	0	3625		
12231/2	2710	7	2	0	1	9	1291		
12234	2103	7	2	0	1	0	34		
12280	13 6254	2	2	0	1	2781	74379		
12421	2296	11	2	0	1	0	20		
12426	721	11	2	0	1	0	333		
12438/2	741	2	2	0	1	0	489		
12479/2	6374	2	2	0	1	11	4010		
12498	1072	2	2	0	1	41	779		
12503	7539	2	2	0	1	428	3961		
12513	3 8490	2	2	0	1	2689	22392		
12615	28 0187	2	2	0	1	4509	86344		
12673	6 0931	2	2	0	1	1445	25872		
12688	460	14	2	0	1	53	274		
12697	1928	2	2	0	1	25	196		
12711	1 0978	2	2	0	1	439	2495		
12734/1	1 5224	2	2	0	1	583	4471		
12798	4605	2	2	0	1	36	1304		
12810/1	1579	11	2	0	1	0	4		
12832	1 6753	2	2	0	1	311	10892		
12941/1	7136	2	2	0	1	0	4513		
12973/1	1090	2	2	0	1	1	808		
12991/1	7569	2	2	0	1	61	5626		
13151	1 8794	2	2	0	1	49	11029		
13171	686	5	2	0	1	0	412		
13200	1594	2	2	0	1	1	438		
13222	1 5569	2	2	0	1	43	8972		
13251	1 3999	2	2	0	1	326	6687		
13297/1	1 6901	2	2	0	1	624	6881		
13297/2	1045	7	2	0	1	2	250		
13298	3 1866	2	2	0	1	2189	16740		
13368/1	4920	2	2	0	1	364	2672		
13380	957	2	2	0	1	58	336		
13409	496	2	2	0	1	0	497		
13475	439	2	2	0	1	0	275		



Parcela C						Prenajatá výmera		Cena v Sk	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
13500/1	3927	2	2	0	1	0	3195		
13529	2 3141	2	2	0	1	0	11781		
13534/2	739	2	2	0	1	0	492		
13569	1 1270	7	2	0	1	400	4558		
13620	2 9918	7	2	0	1	790	15686		
13650	423	13	2	0	1	423	0		
13670	6842	7	2	0	1	0	335		
13949	7338	13	2	0	1	376	1257		
14405/3	4 8222	2	2	0	1	163	4734		
14405/4	894	11	2	0	1	6	379		

## IPF – Z10

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera			Cena v Sk		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	5653726	55	92729	773744	866473			
5 záhrada	4040	3	102	853	955			
6 ovocný sad	404549	6	15236	84612	99848			
7 trvalý trávny porast	528259	10	12391	0	12391			
11 vodná plocha	43972	8	456	0	456			
13 zastavaná plocha a nádvorie	287282	116	12926	46550	59476			
14 ostatná plocha	31452		7135	0	7135			
<b>Spolu:</b>	6953280	204	140975	905759	1046734			

k.ú. so zapísaným ROEP, PPÚ								
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku			% z hodnoty
	orná pôda *			1,5	TTP**			1,5
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €
Dedina Mládeže	2038,33	10,8067	85,9209	2 957,44	2190,79	1,9982		65,66
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
<b>spolu</b>		<b>10,8067</b>	<b>85,9209</b>	<b>2 957,44</b>		<b>1,9982</b>	<b>0,0000</b>	<b>65,66</b>

katastrálne územie	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	zastavané plochy a nádvorcia			2,5	
	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Dedina Mládeže	2038,33	1,2926	4,6550	303,08	3326,19
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
<b>spolu</b>		<b>1,2926</b>	<b>4,6550</b>	<b>303,08</b>	<b>3326,19</b>

\* - zahrnutá orná pôda, vinice, chmellnice, záhrady a ovocné sady

\*\* - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

\*\*\* - zahrnuté orná pôda, vinice, chmellnice, záhrady a ovocné sady, TTP, ostatná plocha a vodné plochy

\*\*\*\*- zahrnuté zastavané plochy a nádvorcia a pozemky v rámci hospodárskych dvorov

k.ú s nezapísaným ROEP									
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	orná pôda ***			1,5	zastavané plochy a nádvorcia			2,5	
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
<b>spolu</b>		<b>0,0000</b>	<b>0,0000</b>	<b>0,00</b>		<b>0,0000</b>	<b>0,0000</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

Sumár za všetky kú	nájom v €		výmera v ha	
orná *, ttp, ostatná	3 023,11	orná *, ttp, ostatná	98,73	
zastavaná	303,08	zastavaná	5,95	
<b>spolu</b>	<b>3 326,19</b>	<b>spolu</b>	<b>104,67</b>	